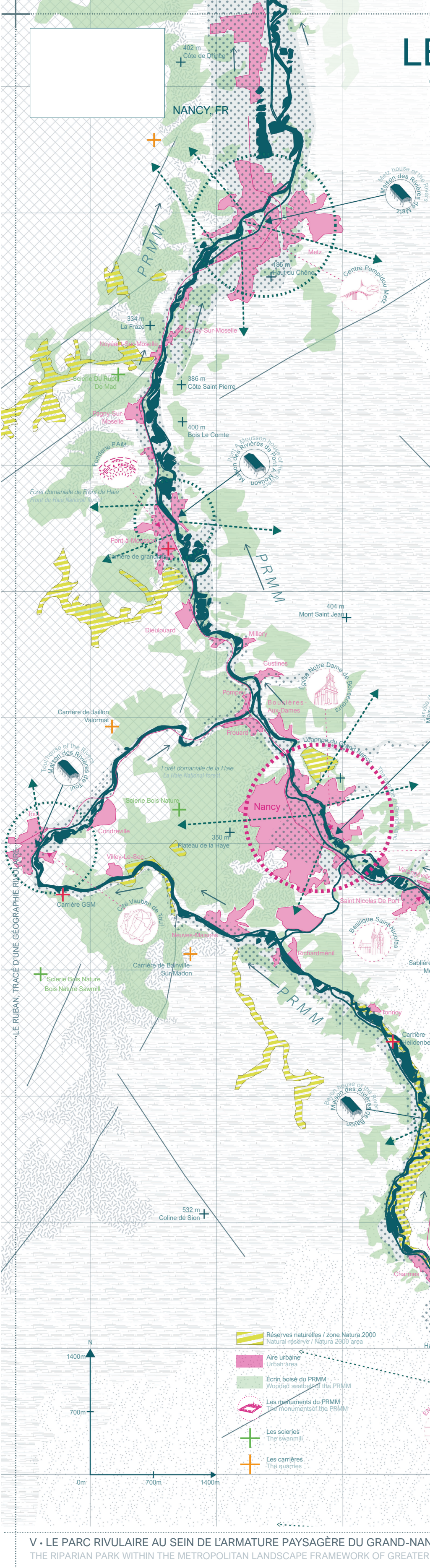
LE RUBAN, L'ÉPONGE ET LES SAULES

THE RIBBON, THE SPONGE AND THE WILLOWS

NANCY, FR


PRMM
402 m Côte de Dhuce
Metz house of the Rivers / Maison des Rivières de Metz
Metz
186 m Haut du Chêne
Centre Pompidou Metz
334 m La Fraze
Chaty-Sur-Moselle
Noyeant-Sur-Moselle
Scierie Du Rupt De Mad
386 m Côte Saint Pierre
Pagny-Sur-Moselle
400 m Bois Le Comte
Fonderie PAM
Pont-à-Mousson house of the Rivers / Maison des Rivières de Pont-à-Mousson
Forêt domaniale de Pont de Haie
Pont-à-Mousson
Carrière de grand...
404 m Mont Saint Jean
Dieulouard
Millery
Custines
Église Notre Dame de Bonsecours
Pompey
Bouxières-Aux-Dames
Carrière de Jaillon Valormat
Frouard
Toul house of the Rivers / Maison des Rivières de Toul
L'éponge du Grand Nancy
Forêt domaniale de la Haie / La Haie National forest
Nancy house of the Rivers / Maison des Rivières de Jarville / Nancy
Scierie Bois Nature
Nancy
Toul
Condreville
350 m Plateau de la Haye
Chartreuse de Bosserville
Villey-Le-Sec
Carrière GSM
Cité Vauban de Toul
Varangéville
Saint Nicolas De Port
Lunéville house of the Rivers / Maison des Rivières de Lunéville
Dombasle-Sur-Meurthe
Neuves-Maisons
Basilique Saint-Nicolas
284 m Côte De Beaulieu
Lunéville
Richardménil
Carrière de Bainville-Sur-Madon
Sablière de la Meurthe
Scierie Bois Nature / Bois Nature Sawmill
Forêt de Mondon
Scierie GERARD Frères
Tonnoy
Damelevières
Carrière Heillenberg
Château de Lunéville
Scierie François / François Sawmill
Chenevières
Cristallerie de Baccarat
Bayon house of the Rivers / Maison des Rivières de Bayon
Bayon
Réserve naturelle de la Moselle sauvage / Nature reserve of the wild Moselle
626 m Vonne
Baccarat
Baccarat house of the Rivers / Maison des Rivières de Baccarat
Raon L'Étape
Carrière de Trapp
422 m Haut De la Côte d'Essey
532 m Coline de Sion
482 m Pierre D'Appel
Charmes
Forêt domaniale de Rambervillers-La-Chipote / Rambervillers-La-Chipote National forest
Saint-Dié-Des-Vosges
521 m Petit Jumeau
549 m Roche des Fosses
Haut De L'Eanison
Vincey
Saint-Dié house of the Rivers / Maison des Rivières de Saint-Dié
ENSTIB
Thaon Les Vosges
Épinal house of the Rivers / Maison des Rivières d'Épinal
Scierie Valence
Scierie Chevalley
Les Vosges
Épinal
N
1400m
700m
0m
700m
1400m
Réserves naturelles / zone Natura 2000 — Natural reserve / Natura 2000 area
Aire urbaine — Urban area
Écrin boisé du PRMM — Wooded seatbelt of the PRMM
Les monuments du PRMM — The monuments of the PRMM
Les scieries — The sawmill
Les carrières — The quarries

I • LA RESSOURCE EN EAU GARANTE DE L'INTÉGRITÉ DES TERRITOIRES

WATER RESOURCES GUARANTEE TERRITORIES INTEGRITY

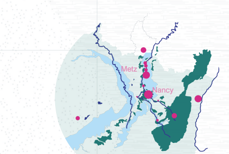
Nancy
Montpellier

Dans un monde où l'incertitude augmente et où l'évolution climatique challenge nos modes de vie au niveau économique, social et écologique ; garantir la ressource en eau est un enjeu de société primordiale. Le scénario climatique qui fait consensus prévoit que Nancy héritera du climat de Montpellier de l'an 2000 en 2050. L'eau, élément qui porte la vie, est ce que nous avons de plus précieux à protéger. L'eau nous invite à regarder large pour maintenir la qualité d'habiter des territoires pour toutes et tous. L'eau mêle de manière intense la question du temps et des échelles. Retrouver une lecture du territoire par la géographie est nécessaire pour comprendre les dynamiques hydrologiques. La Lorraine, adossée aux Vosges, est bercée entre les précipitations venues de l'ouest et les vents chargés d'eau remontant la vallée du Rhône et de la Saône. Deux enjeux émergent : l'excès et le déficit d'eau. Ralentir la circulation de l'eau par des motifs paysagers réduira l'intensité de ces aléas et leurs conséquences sur les milieux en atténuant le ruissellement, en favorisant l'infiltration de l'eau et son stockage dans les bassins versants.

In a world where uncertainty is increasing and climate change challenges our lifestyles at the economic, social and ecological levels; ensuring water resources is a key societal issue. The climate scenario that makes consensus predicts that Nancy will inherit the climate of Montpellier from 2000 in 2050. Water, the element that carries life, is what we have most precious to protect. Water invites us to look broadly to maintain the quality of inhabiting territories for all. Water intensely mixes the question of time and scales. Finding a reading of the territory through geography is necessary to understand hydrological dynamics. Lorraine, backed by the Vosges, is rocked between the rainfall coming from the west and the winds loaded with water going up the valley of the Rhône and the Saône. Two issues emerge: water excess and water deficit of. Slowing down water movement through landscaped patterns will reduce the intensity of these hazards and their consequences on the environment by mitigating runoff, promoting water infiltration and storage in the watersheds.

II • DES ÉPINES DORSALES NÉES D'UNE GÉOGRAPHIE DE CUESTAS

THE SPINES BORN FROM A GEOGRAPHY OF CUESTA

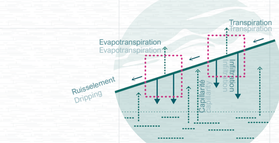


"Le plus simple est de présenter les choses telles qu'on les voit, telles qu'elles se dessinent au premier abord, j'allais dire au premier coup d'œil" (Braudel,p.31, 1990). À l'instar de F. Braudel, voici la lecture de la Lorraine. Une figure de croissant bleu de la Meurthe et de la Moselle descend du massif Vosgien, sculpte des cuestas (vallées entre deux plateaux sédimentaires) et crée cette forme d'épine dorsale de Lorraine. Cette lecture primaire nous renseigne sur un socle géologique, hydrographique qui conduit le développement de la région depuis des siècles en nord / sud. De cette géographie émanent des ressources naturelles, industrielles, artisanales et culturelles. On pense notamment aux ressources primaires, les minerais, les forêts, l'agriculture. S'ajoute le tissu artisanal et industriel riche de savoir-faire spécifiques. Enfin, un pôle culturel et de recherche (Lunéville, Nancy, Toul, Metz) qui rayonne par sa qualité d'infrastructures (musées, ensemble architectural, campus scientifiques et d'enseignements). L'ensemble de ces éléments sont reliés et s'unissent autour de deux fils conducteurs : La Meurthe et la Moselle.

"The simplest thing is to present things as we see them, as they appear at first sight, I was going to say at a first glance" (Braudel,p.31, 1990). Just like F. Braudel, here is the description of Lorraine. The blue crescent figure of the Meurthe and Moselle that descends from the Vosges mountains sculpts cuestas (valleys between two sedimentary plateaus) and creates this form of backbone of Lorraine. This primary outline informs us about a geological and hydrographic foundation that has led the region's development for centuries in a north/south axis. From this geography emanates natural, industrial, artisanal and cultural resources especially the primarie like minerals, woods and food products. There are as well the rich and specific artisanal and industrial know-how. Lastly, a cultural and research center composed of Lunéville, Nancy, Toul and Metz that radiates with it's quality of infrastructures (museums, architectural ensemble, scientific and teaching campuses). All of these elements are connected and united around two conductive threads : the Meurthe and Moselle rivers

III • L'ÊTRE HYDRAULIQUE - UN ORGANISME VIVANT À PART ENTIÈRE

HYDRAULICS - A LIVING ORGANISM IN ITS OWN RIGHT


Transpiration
Transpiration
Evapotranspiration
Evapotranspiration
Sol
Soil
Ruissellement
Dripping
Capillarité
Capillarity
Infiltration
Infiltration
Toit de la nappe
Head of Groundwater
Recharge des aquifères
Groundwater recharge

L'apport en eau d'un milieu provient de trois sources : les précipitations, le ruissellement ou l'irrigation. De cet approvisionnement découlent des processus de distribution et de rétribution. Une partie s'infiltre, permettant la recharge de la réserve en eau du sol. Cette réserve est mobilisable par les végétaux, et repart en partie vers l'atmosphère rafraîchie par la transpiration. Une autre partie ruisselle en surface et peut causer le phénomène d'érosion. Le ruissellement peut s'écouler vers l'aval en surface ou bien s'infiltrer dans le sol en profondeur vers un aquifère et contribuer à des écoulements souterrains. Les aquifères peuvent également alimenter la surface grâce à l'eau remontant par percolation. L'appréhension du territoire par son bassin versant ainsi que par le fonctionnement de l'eau nourrit le projet qui vise à s'insérer dans ce cycle. Le projet ambitionne de limiter l'érosion, d'augmenter la quantité d'eau transpirée pour rafraîchir. Il vise également à ralentir le flux vers l'aval et augmenter le temps de résidence de l'eau dans les milieux pour mieux les hydrater.

Territorial water supply comes from 3 sources: Rainfall, runoff or through irrigation. From this supply follows distribution and retribution processes. A part infiltrates, allowing the recharge of the soil water reserve. This reserve is mobilizable by plants, and partly leaves towards the atmosphere cooled by evapo-transpiration. Another part runs off the surface and can cause the erosion phenomenon. Runoff can flow downstream at the surface or infiltrate deep into the soil towards an aquifer and contribute to underground flows. Aquifers can also supply the surface through percolation. The territory apprehension of its watershed nourishes the project which aims to fit into this cycle. The project aims to limit erosion and to cool down the air through plant transpiration. It also aims at slowing down the flow downstream, increasing the residence time of water in the environments to better impregnate them.

IV • LE PARC RIVULAIRE DE LA MEURTHE ET DE LA MOSELLE (PRMM) : ARMATURE ÉCOLOGIQUE, CULTURELLE ET SOCIALE

THE RPMM: RIPARIAN PARK OF THE MEURTHE AND THE MOSELLE : AN ECOLOGICAL, CULTURAL AND SOCIAL FRAMEWORK

Le Parc Rivulaire de la Meurthe et de la Moselle (PRMM) prend naissance dans les Vosges et remonte au nord le long de la Meurthe et de la Moselle. Il insuffle une lecture de la vallée de la Meurthe dans son entièreté, de l'amont à l'aval. Par ce prisme, Nancy devient la première pièce de ce grand système de parc. Le parc édifié ne s'apparente pas à un parc naturel régional, mais il s'attache à élaborer et à fabriquer des structures de paysages qui permettent de prendre soin de ce qui est le plus important, l'eau qui coule en son cœur. Telle une grande maille accueillant les activités économiques, l'habitat, les flux et la biodiversité. Le concept du PRMM s'inscrit dans la volonté de valoriser le potentiel paysager tout en préparant le territoire au changement climatique. Cette approche transversale à l'échelle du bassin versant fait naître une grande figure vue comme une "machine hydraulique". La figure renverse le paradigme à propos des rivières, ces dernières n'apparaissent plus comme des menaces mais comme des catalyseurs de fabrication des territoires. Le PRMM fédère ainsi le territoire grâce aux entités connues de tous les Lorrains : la Meurthe et la Moselle. Ce système régional valorise la ressource en eau, il dépasse les territoires métropolitains pour faire réseau avec toutes les ruralités. Pour fédérer ça et là, le PRMM prend appui sur les Maisons des Rivières, à l'instar des nombreux monuments qui se sont édifiés le long de la Meurthe et de la Moselle (basiliques, cathédrales, forts, châteaux). Les Maisons des Rivières sont une constellation de lieux symboliques, elles sont des porte-parole, des espaces ressources. Elles valorisent les paysages du quotidien, donnent un espace d'échange à toutes et tous.

Elles font réseau, connectent les savoir-faire et les ressources du paysage pour favoriser l'émulation territoriale. Les Maisons accueillent la recherche scientifique, environnementale, agricole afin de suivre l'évolution des milieux due au changement climatique. Les entités telles que l'INRAE ou l'ENSAIA développent d'ores et déjà une réflexion de prospective sur les sujets agricoles pour Nancy 2050 sont des parties prenantes. Les maisons, à l'image des écluses disséminées, sont des lieux d'échange social et culturel tournés vers les rivières. La dimension scénographique de ces futurs lieux permet d'expliquer l'importance de l'eau, des rivières. Enfin, ces lieux pourraient être implantés dans des bâtiments existants dans une démarche de frugalité.

Grâce au PRMM la perception du territoire évolue, Jarville, Nancy et Pont-à-Mousson font parc, font réseau. Ce renversement de dynamique permet de remettre en perspective les espaces périurbains du sud de la métropole comme des sédiments, descendant les coteaux dans la vallée. Dans le territoire se dessine alors un cœur de parc : "Le jardin du Grand Nancy". Cet espace, s'étirant de Jarville au sud jusqu'au quartier de Rives de Meurthe au nord, sera le lieu d'expérimentations et d'installations des premières actions au sein de la métropole. Les limites de ce jardin, marquées par des portes, viendront irriguer le reste du tissu urbain pour fédérer les espaces périphériques en un grand système de parc métropolitain.

The Parc Rivulaire de la Meurthe et de la Moselle (PRMM) starts in the Vosges and goes up north along the rivers. The Meurthe valley should be understood, from upstream to downstream. Through this prism, Nancy becomes the first piece of this large park system. The built park is not similar to a regional natural park but it focuses on developing and building landscape structures that allow taking care of what is most important : the water flowing in its heart. The park aims to organize the territory around landscape structures. Like a big network it hosts economic activities, habitat, flows and biodiversity. The concept of the PRMM is part of the desire to enhance the landscape potential while preparing the territory for climate change. This transversal approach at the scale of the watershed gives rise to a large figure seen as a 'hydraulic machine'. The figure reverses the paradigm about rivers, they no longer appear as threats but as catalysts for the making of territories. The PRMM federates the territory thanks to the entities known by all the Lorraine: the Meurthe and the Moselle. This regional system values water resources, it goes beyond metropolitan territories to network with all rural areas. To federate here and there, the PRMM relies on the Maisons des Rivières.

Like the numerous monuments that were built along the Meurthe and Moselle rivers (basilicas, cathedrals, forts, castles). The Houses of the Rivers are a constellation of symbolic places, they are spokespersons and resource spaces. They value the landscapes of everyday life, giving a space for exchange to everyone.

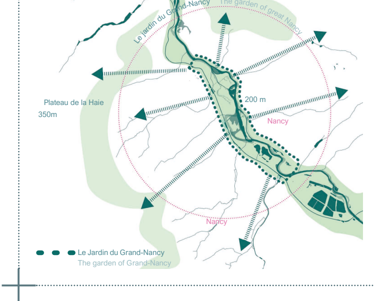
They create a network, connect the know-how and resources of the landscape to promote territorial emulation. The Houses welcome scientific, environmental and agricultural research in order to follow the evolution of environments due to climate change. Entities such as INRAE, ENSAIA are already stakeholder developing forward thinking on agricultural topics for Nancy 2050. The houses, like the scattered locks, are places of pause for social and cultural exchange oriented towards the Meurthe and Moselle. The scenographic dimension of these future places helps explain the importance of water of rivers. Finally, these places could be located in existing buildings in an approach of frugality.

Thanks to the PRMM, the perception of the territory evolves, Jarville, Nancy and Pont-à-Mousson make a park, create a network. In the territory, a park heart is then drawn: «The garden of Grand Nancy». This space, stretching from Jarville in the south to the Rives de Meurthe district in the north, will be the place of experimentation and installation of the first actions within the metropolis. The boundaries of this garden, marked by gates, will irrigate the rest of the urban fabric to unite the peripheral spaces into a large metropolitan park system. This shift of perception of the southern part of the metropolitan area can be compared as the sediments falling down in the valley.

V • LE PARC RIVULAIRE AU SEIN DE L'ARMATURE PAYSAGÈRE DU GRAND-NANCY

THE RIPARIAN PARK WITHIN THE METROPOLITAN LANDSCAPE FRAMEWORK OF GREATER NANCY

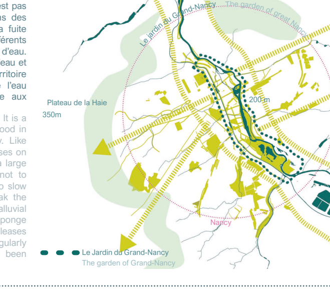
Le Jardin du Grand Nancy, assurer la viabilité de l'éponge
Jardin du Grand Nancy, ensure the viability of the sponge


Plateau de Malzéville
360 m
Le jardin du Grand-Nancy
The garden of great Nancy
Plateau de la Haie
350m
200 m
Nancy
Le Jardin du Grand-Nancy
The garden of Grand-Nancy

La Meurthe n'est pas qu'une rivière. C'est un système qui se comprend dans son horizontalité et sa verticalité. À l'image du barrage des castors, le parc s'attache à ralentir l'écoulement de l'eau à grande échelle. Il n'est pas question de stocker l'eau dans des réservoirs, mais de ralentir sa fuite vers l'aval pour gorger les différents milieux et les nappes alluviales d'eau. Telle une éponge qui capture l'eau et la libère progressivement, le territoire relâche de manière régulière l'eau qui s'y est accumulée grâce aux précipitations.

The Meurthe is not just a river. It is a system that should be understood in its horizontality and verticality. Like the beaver dam, the park focuses on slowing down water flows on a large scale. The main purpose is not to store water in reservoirs but to slow its escape downstream to soak the different environments and alluvial aquifers with water. Like a sponge that captures water and releases it gradually, the territory regularly releases the water that has been accumulated thanks to rainfall.

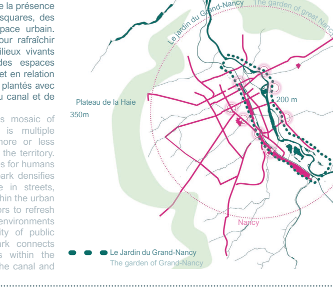
Depuis les boisements alluviaux vers les plateaux
From the alluvial woodlands towards the plateaus


Plateau de Malzéville
360 m
Le jardin du Grand-Nancy
The garden of great Nancy
Plateau de la Haie
350m
200 m
Nancy
Le Jardin du Grand-Nancy
The garden of Grand-Nancy

La mosaïque de parcs et de jardins de la métropole est multiple, répartie de manière plus ou moins homogène sur le territoire. Ces espaces sont des refuges pour les humains et non humains. Le parc densifie la présence arborée des rues, des squares, des jardins au sein de l'espace urbain. Il crée des corridors pour rafraîchir la ville, générer des milieux vivants et pulser la qualité des espaces publics. Enfin, le parc met en relation l'ensemble des espaces plantés avec la puissante armature du canal et de la Meurthe.

The parks and gardens mosaic of the metropolitan area is multiple and distributed in a more or less homogeneous way over the territory. These spaces are refuges for humans and non-humans. The park densifies the tree-lined presence in streets, squares and gardens within the urban space. It creates corridors to refresh the city, generate living environments and enhance the quality of public spaces. Finally, the park connects all the planted spaces within the powerful framework of the canal and the Meurthe.

Mettre en réseau les places publics par un maillage urbain
Connecting public places through an urban network


Plateau de Malzéville
360 m
Le jardin du Grand-Nancy
The garden of great Nancy
Plateau de la Haie
350m
200 m
Nancy
Le Jardin du Grand-Nancy
The garden of Grand-Nancy

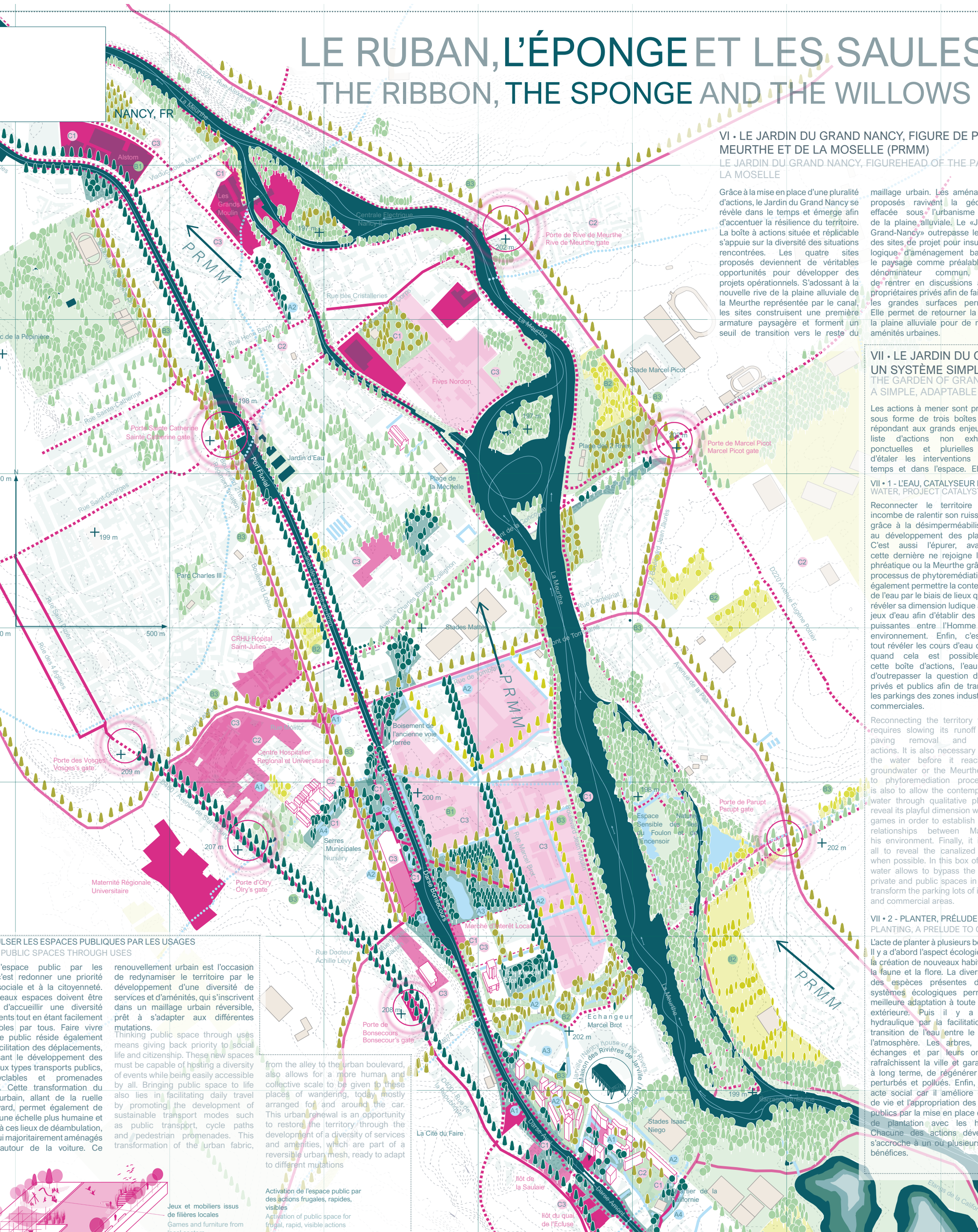
Les projets de transport en commun sont des leviers de transformation de l'espace urbain pour définir de nouveaux usages, à l'image de la requalification des avenues et des rues où passe la ligne 1 du trolleybus. Dans cette optique, le parc métropolitain s'appuie sur les grandes voies de transports (trolleybus, bus, vélo) et les projets portés par la métropole comme ressource pour irriguer la ville depuis le Jardin du Grand Nancy et ainsi définir les portes et seuils du parc métropolitain.

Public transport projects are levers to transform urban space and to define new uses, such as the requalification of avenues and streets where line 1 of the trolleybus passes. In this continuity, the metropolitan park relies on major transport routes (trolleybus, bus, bicycle) and projects carried out by the metropolitan area as a resource to irrigate the city from the Jardin du Grand Nancy and thus define the gates and thresholds of the metropolitan park.

LE RUBAN, L'ÉPONGE ET LES SAULES

THE RIBBON, THE SPONGE AND THE WILLOWS

NANCY, FR


Darse Charles de Foucauld
D228 - Rue Alexandre Fleming
La Meurthe
C1
C3
Alstom
B1
Viaduc Louis Marin
Les Grands Moulin
Centrale Electrique Nancy II
PRMM
197 m
Porte de Rive de Meurthe
Rive de Meurthe gate
202 m
C2
B3
Rue des Cristalleries
A2
Rue Henri Bazin
Parc de la Pépinière
201 m
Fives Nordon
Stade Marcel Picot
198 m
Rue Sainte-Catherine
Porte Sainte Catherine
Sainte-Catherine gate
197 m
Plage des 2 Rives
Porte de Marcel Picot
Marcel Picot gate
200 m
Jardin d'Eau
Port Fluvial
500 m
N
Rue Saint-Georges
Plage de la Méchelle
199 m
Parc Charles III
Boulevard Lobau
Avenue Charles Browne Coolidge
La Meurthe
D2 Boulevard Jean Jaurès
D220 Avenue Eugène Pottier
0 m
500 m
CRHU Hôpital Saint-Julien
Stades Mattei
Avenue de la Paix
Rue des 4 Églises
Rue Saint-Dizier
Boisement de l'ancienne voie ferrée
Porte des Vosges
Vosges's gate
209 m
Centre Hospitalier Régional et Universitaire
Porte de Parupt
Parupt gate
Espace Sensible des Îles du Foulon Encensoir
Nature
200 m
207 m
Serres Municipales
Nursery
202 m
Maternité Régionale Universitaire
Porte d'Olry
Olry's gate
Marché d'Intérêt Local
Darse Bonsecours
Rue Docteur Achille Lévy
208 m
Porte de Bonsecours
Bonsecour's gate
Échangeur Marcel Brot
202 m
Jarville/Nancy house of the Rivers / Maison des Rivières de Jarville / Nancy
199 m
La Cité du Faire
Stades Isaac Niego
Îlot de la Saulaie
Îlot du quai de l'Écluse
Quartier de la Californie
Porte du Moulin
Moulin's gate
209 m
Jardin des Sciences
221 m
La Meurthe
Étang de la Californie
Canal de la Marne-au-Rhin
PRMM

VI • LE JARDIN DU GRAND NANCY, FIGURE DE PROUE DU PARC RIVULAIRE DE LA MEURTHE ET DE LA MOSELLE (PRMM)

LE JARDIN DU GRAND NANCY, FIGUREHEAD OF THE PARC RIVULAIRE DE LA MEURTHE ET DE LA MOSELLE

Grâce à la mise en place d'une pluralité d'actions, le Jardin du Grand Nancy se révèle dans le temps et émerge afin d'accentuer la résilience du territoire. La boîte à actions située et réplicable s'appuie sur la diversité des situations rencontrées. Les quatre sites proposés deviennent de véritables opportunités pour développer des projets opérationnels. S'adossant à la nouvelle rive de la plaine alluviale de la Meurthe représentée par le canal, les sites construisent une première armature paysagère et forment un seuil de transition vers le reste du maillage urbain. Les aménagements proposés ravivent la géographie, effacée sous l'urbanisme intense de la plaine alluviale. Le «Jardin du Grand-Nancy» outrepasse les limites des sites de projet pour insuffler une logique d'aménagement basée sur le paysage comme préalable. L'eau, dénominateur commun, permet de rentrer en discussions avec les propriétaires privés afin de faire muter les grandes surfaces perméables. Elle permet de retourner la ville sur la plaine alluviale pour de nouvelles aménités urbaines.

Thanks to the implementation of a plurality of actions, the Jardin du Grand Nancy reveals itself over time and emerges in order to accentuate the resilience of the territory. The located and replicable action box is based on the diversity of situations encountered. The four proposed sites become real opportunities to develop operational projects. Leaning against the new bank of the alluvial plain of the Meurthe represented by the Canal, the sites build a first landscape framework and form a transition threshold towards the rest of the urban network. The proposed developments revive the geography, erased under the intense urban planning of the alluvial plain. The 'Jardin du Grand-Nancy' oversteps the limits of project sites to instill a planning logic based on landscape as a prerequisite. Water, a common denominator, allows discussions with private owners to mutate large permeable surfaces. It allows the city to look back to the alluvial plain for new urban amenities.

VII • LE JARDIN DU GRAND NANCY, UN SYSTÈME SIMPLE, ADAPTABLE ET APPROPRIABLE

THE GARDEN OF GRAND NANCY, A SIMPLE, ADAPTABLE AND APPROPRIABLE SYSTEM

Les actions à mener sont proposées sous forme de trois boîtes à outils répondant aux grands enjeux. Cette liste d'actions non exhaustives, ponctuelles et plurielles permet d'étaler les interventions dans le temps et dans l'espace. Elles sont appropriables et réplicables dans l'emprise du parc, voire dans le PRMM.

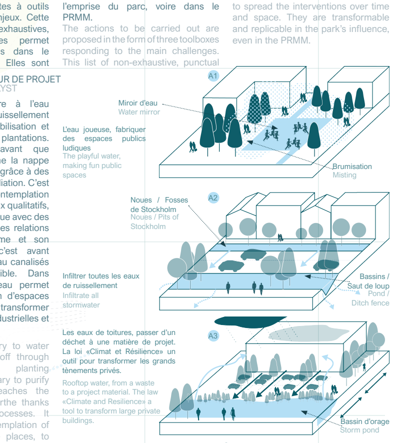
The actions to be carried out are proposed in the form of three toolboxes responding to the main challenges. This list of non-exhaustive, punctual and plural actions makes it possible to spread the interventions over time and space. They are transformable and replicable in the park's influence, even in the PRMM.

VII • 1 - L'EAU, CATALYSEUR DE PROJET

WATER, PROJECT CATALYST

Reconnecter le territoire à l'eau incombe de ralentir son ruissellement grâce à la désimperméabilisation et au développement des plantations. C'est aussi l'épurer, avant que cette dernière ne rejoigne la nappe phréatique ou la Meurthe grâce à des processus de phytoremédiation. C'est également permettre la contemplation de l'eau par le biais de lieux qualitatifs, révéler sa dimension ludique avec des jeux d'eau afin d'établir des relations puissantes entre l'Homme et son environnement. Enfin, c'est avant tout révéler les cours d'eau canalisés quand cela est possible. Dans cette boîte d'actions, l'eau permet d'outrepasser la question d'espaces privés et publics afin de transformer les parkings des zones industrielles et commerciales.

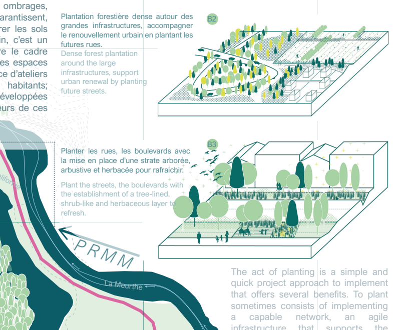
Reconnecting the territory to water requires slowing its runoff through paving removal and planting actions. It is also necessary to purify the water before it reaches the groundwater or the Meurthe thanks to phytoremediation processes. It is also to allow the contemplation of water through qualitative places, to reveal its playful dimension with water games in order to establish powerful relationships between Man and his environment. Finally, it is above all to reveal the canalized streams when possible. In this box of actions, water allows to bypass the issue of private and public spaces in order to transform the parking lots of industrial and commercial areas.


A1
Miroir d'eau
Water mirror
L'eau joueuse, fabriquer des espaces publics ludiques
The playful water, making fun public spaces
Brumisation
Misting
A2
Noues / Fosses de Stockholm
Noues / Pits of Stockholm
Infiltrer toutes les eaux de ruissellement
Infiltrate all stormwater
Bassins / Saut de loup
Pond / Ditch fence
A3
Les eaux de toitures, passer d'un déchet à une matière de projet. La loi «Climat et Résilience» un outil pour transformer les grands tènements privés.
Rooftop water, from a waste to a project material. The law «Climate and Resilience» a tool to transform large private buildings.
Bassin d'orage
Storm pond
A4
Aménager les résurgences, révéler les rivières. Découvrir l'eau pour créer des lieux de vie uniques au cœur de la ville
Develop resurgences, reveal rivers. Discover water to create unique living spaces in the heart of the city.

VII • 2 - PLANTER, PRÉLUDE À LA MUTATION DES VILLES

PLANTING, A PRELUDE TO CITIES TRANSFORMATION

L'acte de planter à plusieurs bénéfices. Il y a d'abord l'aspect écologique avec la création de nouveaux habitats pour la faune et la flore. La diversification des espèces présentes dans les systèmes écologiques permet une meilleure adaptation à toute pression extérieure. Puis il y a l'aspect hydraulique par la facilitation de la transition de l'eau entre le socle et l'atmosphère. Les arbres, par ces échanges et par leurs ombrages, rafraîchissent la ville et garantissent, à long terme, de régénérer les sols perturbés et pollués. Enfin, c'est un acte social car il améliore le cadre de vie et l'appropriation des espaces publics par la mise en place d'ateliers de plantation avec les habitants; Chacune des actions développées s'accroche à un ou plusieurs de ces bénéfices.


B1
Préparer les grandes surfaces, les sols pollués à de nouveaux usages urbain. Faire des anciens sites stériles des lieux fertiles.
Prepare large surfaces, polluted soils for new urban uses. Make old sterile sites fertile places.
Mise en culture des futurs arbres du Grand-Nancy
Cultivation of future trees in Grand-Nancy
Phytoremédiation
Phytoremédiation
B2
Plantation forestière dense autour des grandes infrastructures, accompagner le renouvellement urbain en plantant les futures rues.
Dense forest plantation around the large infrastructures, support urban renewal by planting future streets.
B3
Planter les rues, les boulevards avec la mise en place d'une strate arborée, arbustive et herbacée pour rafraîchir.
Plant the streets, the boulevards with the establishment of a tree-lined, shrub-like and herbaceous layer to refresh.

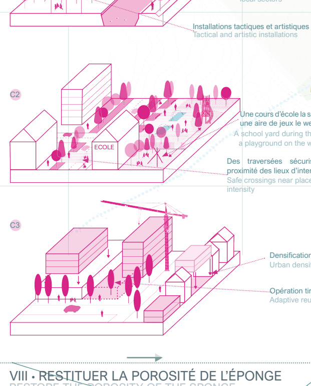
The act of planting is a simple and quick project approach to implement that offers several benefits. To plant sometimes consists of implementing a capable network, an agile infrastructure that supports the transformation of plots, avenues, cities in the broad sense, like the Olmsted parkway systems Olmsted. Planting is resolutely increasing the ecological quality of the territory by offering new habitats. Then, planting trees mobilizes the question of soil in its thickness, its permeability, its living dimension. Finally, planting is to act socially by improving the living environment of the inhabitants, offering cool public spaces, in the shade and livable throughout the year.

VII • 3 - PULSER LES ESPACES PUBLIQUES PAR LES USAGES

PULSING PUBLIC SPACES THROUGH USES

Penser l'espace public par les usages, c'est redonner une priorité à la vie sociale et à la citoyenneté. Ces nouveaux espaces doivent être capables d'accueillir une diversité d'événements tout en étant facilement appropriables par tous. Faire vivre un espace public réside également dans la facilitation des déplacements, en favorisant le développement des modes doux types transports publics, voies cyclables et promenades piétonnes. Cette transformation du maillage urbain, allant de la ruelle au boulevard, permet également de redonner une échelle plus humaine et collective à ces lieux de déambulation, aujourd'hui majoritairement aménagés pour et autour de la voiture. Ce renouvellement urbain est l'occasion de redynamiser le territoire par le développement d'une diversité de services et d'aménités, qui s'inscrivent dans un maillage urbain réversible, prêt à s'adapter aux différentes mutations.

Thinking public space through uses means giving back priority to social life and citizenship. These new spaces must be capable of hosting a diversity of events while being easily accessible by all. Bringing public space to life also lies in facilitating daily travel by promoting the development of sustainable transport modes such as public transport, cycle paths and pedestrian promenades. This transformation of the urban fabric, from the alley to the urban boulevard, also allows for a more human and collective scale to be given to these places of wandering, today mostly arranged for and around the car. This urban renewal is an opportunity to restore the territory through the development of a diversity of services and amenities, which are part of a reversible urban mesh, ready to adapt to different mutations.


C1
Jeux et mobiliers issus de filières locales
Games and furniture from local sectors
Installations tactiques et artistiques
Tactical and artistic installations
C2
ECOLE
Une cours d'école la semaine, une aire de jeux le week-end
A school yard during the week, a playground on the weekend
Des traversées sécurisées à proximité des lieux d'intensité
Safe crossings near places of intensity
C3
Densification urbaine
Urban densification
Opération tiroir
Adaptive reuse

Activation de l'espace public par des actions frugales, rapides, visibles
Activation of public space for frugal, rapid, visible actions

Vers une chronotopie des espaces publics. Un même lieu, hybride, permettant différents usages au gré de la journée, de la semaine, des saisons.
Towards a chronotopy of public spaces. The same place, hybrid, allowing different uses according to the day, the week, the seasons.

La mutation et la réversibilité des tissus urbains, des grands tènements industriels et commerciaux aux faubourgs par le prisme de la chronotopie.
Passer d'un usage mono-spécifique et uni-temporel à une mixité d'usages entraînant des rythmes variables au gré de la journée, de la semaine, des saisons.
The mutation and reversibility of urban fabrics, from large industrial and commercial buildings to the suburbs through the prism of chronotopy.
Move from a mono-specific and uni-temporal use to a mix of uses leading to variable rhythms according to the day, the week, the seasons.

Ce code couleur s'applique uniquement au document VI. Il donne une vision chronologique des actions mises en place au sein du Jardin du Grand Nancy.
This color code applies only to document VI. It gives a chronological view of the implemented actions within the Garden of the Grand Nancy

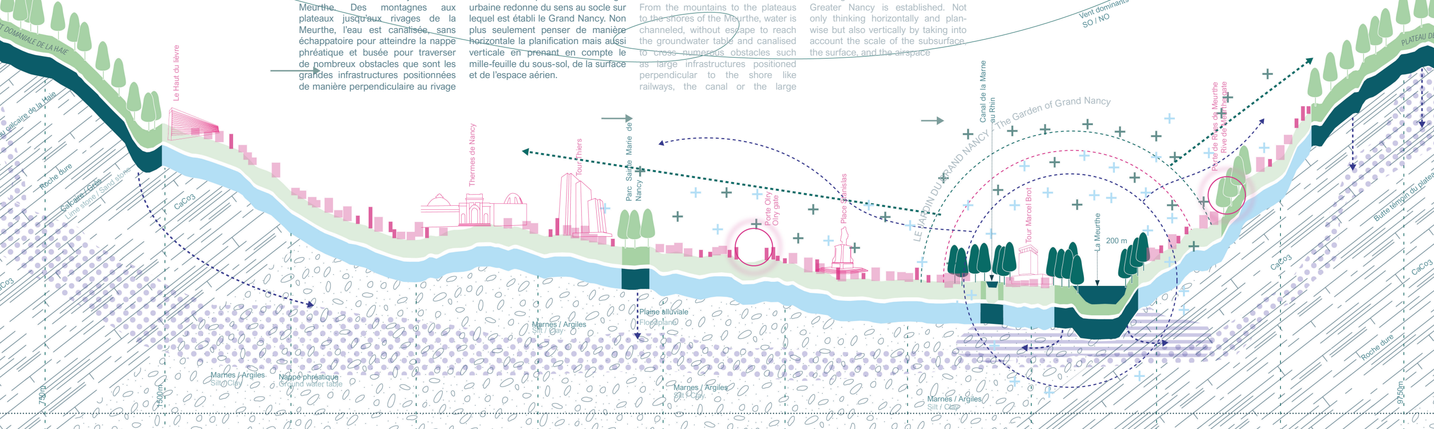
	Existant Existant	Court terme Short-term	Moyen terme Middle-term	Long terme Long-term
Alignements et plantations linéaires Linear alignment and plantings	▲	▲	▲	▲
Boisements et bosquets Woodland and bosquets	●	●	●	●
Parcs, jardins et espaces communs plantés Parks, garden and planted common areas	🟩	■	🟩	🟨
Grands axes de transport Major transport link	▬	▬	▬	▬
Renouvellement urbain et espaces publics Urban renewal and public spaces	☐	■	■	■

VIII • RESTITUER LA POROSITÉ DE L'ÉPONGE

RESTORE THE POROSITY OF THE SPONGE

La majeure partie de la métropole de Nancy se trouve sur un socle géologique perméable, en pente douce, descendant des coteaux alentour vers le lit majeur de la Meurthe. Des montagnes aux plateaux jusqu'aux rivages de la Meurthe, l'eau est canalisée, sans échappatoire pour atteindre la nappe phréatique et busée pour traverser de nombreux obstacles que sont les grandes infrastructures positionnées de manière perpendiculaire au rivage comme les voies ferrées, le canal ou les grandes voies circulables. Dans cette composition, considérer la préservation de la ressource en eau comme faisant partie d'une stratégie urbaine redonne du sens au socle sur lequel est établi le Grand Nancy. Non plus seulement penser de manière horizontale la planification mais aussi verticale en prenant en compte le mille-feuille du sous-sol, de la surface et de l'espace aérien.

Most of the Greater Nancy is located on a permeable geological bedrock, gently sloping down from the surrounding hillsides towards the main river bed of the Meurthe. From the mountains to the plateaus to the shores of the Meurthe, water is channeled, without escape to reach the groundwater table and canalised to cross numerous obstacles such as large infrastructures positioned perpendicular to the shore like railways, the canal or the large circulable lanes. In this composition, considering the preservation of water resources as part of an urban strategy gives meaning to the foundation on which Greater Nancy is established. Not only thinking horizontally and planwise but also vertically by taking into account the scale of the subsurface, the surface, and the airspace.


350m
FORÊT DOMANIALE DE LA HAIE
CaCo3
Plateau calcaire de la Haie
Roche dure
Calcaire / Grès / Sable / Limon
CaCo3
Le Haut du lièvre
Thermes de Nancy
Tour Thiers
Parc Sainte Marie de Nancy
Porte Olry / Olry gate
Place Stanislas
LE JARDIN DU GRAND NANCY
The Garden of Grand Nancy
Canal de la Marne au Rhin
Tour Marcel Brot
La Meurthe
200 m
Porte de Rive de Meurthe / Rive de Meurthe gate
Vent dominants SO / NO
360 m
PLATEAU DE MALZÉVILLE
Butte témoin du plateau de Malzéville
CaCo3
Roche dure
Plaine alluviale / Floodplain
Marnes / Argiles / Silt / Clay
Nappe phréatique / Ground water table
750m
1500m
9750m

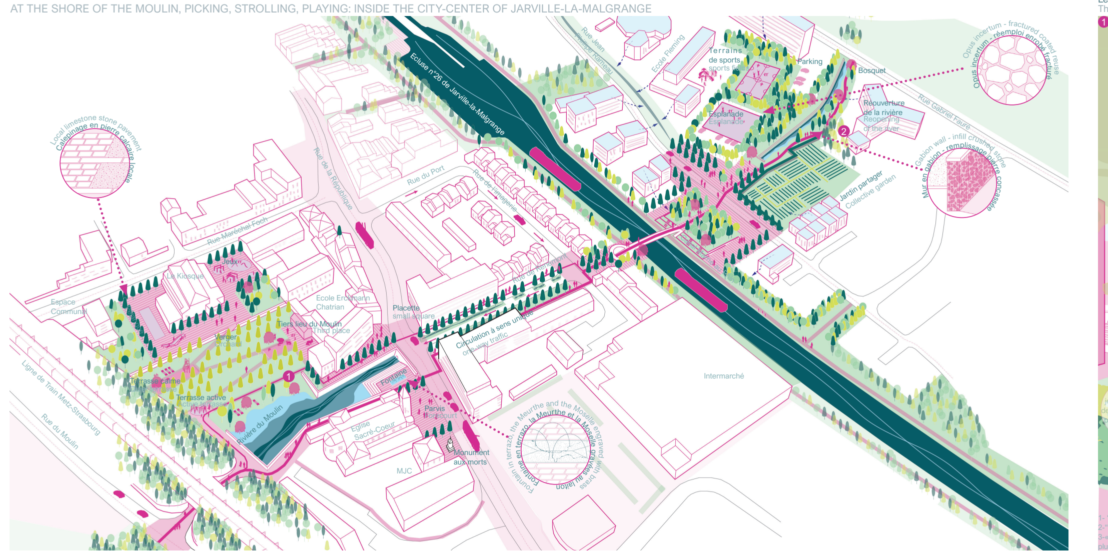
LE RUBAN, L'ÉPONGE ET LES SAULES

THE RIBBON, THE SPONGE AND THE WILLOWS

NANCY, FR

IX • AU BORD DU MOULIN, CUEILLIR, FLÂNER, JOUER : AU COEUR DE JARVILLE-LA-MALGRANGE

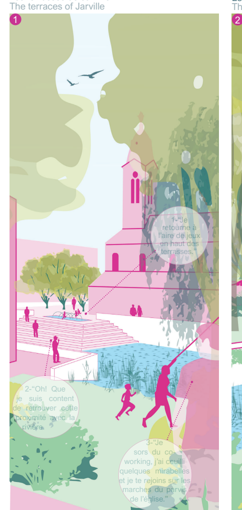
AT THE SHORE OF THE MOULIN, PICKING, STROLLING, PLAYING: INSIDE THE CITY-CENTER OF JARVILLE-LA-MALGRANGE


Écluse n°26 de Jarville-la-Malgrange
Rue Jean Jaurès
Terrains de sports / sports field
Parking
Bosquet
Opus incertum - fractured coated reuse / Opus incertum - réemploi enrobé fracturé
École Fleming
Esplanade
Réouverture de la rivière / Reopening of the river
Rue Gabriel Fauré
Local limestone stone pavement / Calepinage en pierre calcaire locale
Mur en gabion - remplissage pierre concassée / Gabion wall - infill crushed stone
Jardin partagé / Collective garden
Rue de la République
Rue du Port
Rue de la Ménagerie
Rue Maréchal Foch
Jeux
Le Kiosque
École Erckmann Chatrian
Placette / small square
Espace Commun
Tiers lieu du Moulin / Third place
Verger
Circulation à sens unique / one-way traffic
Intermarché
Terrasse active
Fontaine
Parvis
Ligne de Train Metz-Strasbourg
Rue du Moulin
Rivière du Moulin
Église Sacré-Cœur
MJC
Monument aux morts
Fontaine en terrasse, la Meurthe et la Moselle gravées au laiton / Fountain in terrace, the Meurthe and the Moselle engraved with brass
1
2

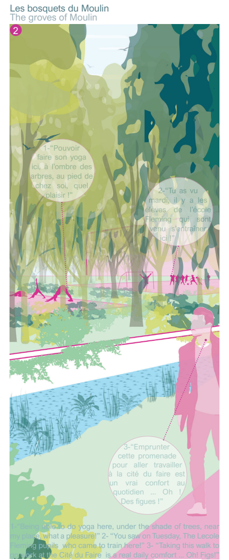
Le Kiosque est directement connecté aux terrasses du Moulin, d'où l'on peut observer le ruisseau découvert et le nouveau parvis de l'église en contrebas. La rampe sillonne parmi les plantations de mirabelliers et s'élargit ponctuellement pour créer des terrasses de jeux et de contemplation. Projet de rénovation participatif entre les écoles, la Cité du Faire et les Compagnons du devoir, le tiers-lieu du Moulin est un incubateur urbain, lieu d'innovations et d'expérimentations. La découverte du ruisseau, poumon vert et lieu de fraîcheur, repositionne cet espace urbain au cœur du centre-ville de Jarville. Grâce à une placette et des escaliers, l'église est mise en scène. Ce cordon planté s'étire jusqu'à la Californie pour former les bosquets du Moulin, où le ruisseau est à nouveau découvert. Sur ces rives s'insère une plaine sportive reliée aux équipements publics attenants.

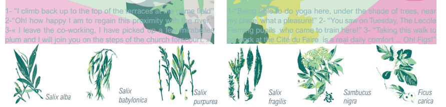
The Kiosk is directly connected to the terraces of the Moulin, from where one can observe the open stream and the new forecourt of the church below. The ramp furrows among the mirabelle plantations and widens occasionally to create terraces for games and contemplation. Participatory renovation project between the schools of Nancy, the Cité du Faire and the Compagnons du Devoir, the third place of the Moulin is an urban incubator, a place for innovation and experimentation. The rediscovery of the stream, a green lung and a cool place, relocates this urban space in the heart of downtown Jarville. Thanks to a new forecourt, the church is revealed. This planted cord stretches to California to form the groves of the Moulin, where the stream is again discovered. On these banks is a sports plain connected to the adjacent public facilities.

Les terrasses de Jarville
The terraces of Jarville


1
1-"Je retourne à l'aire de jeux en haut des terrasses."
2-"Oh! Que je suis content de retrouver cette proximité avec la rivière"
3-"Je sors du co-working, j'ai cueilli quelques mirabelles et je te rejoins sur les marches du parvis de l'église."
1- "I climb back up to the top of the terraces ... field"
2-"Oh! how happy I am to regain this proximity with the river"
3-« I leave the co-working, I have picked ... mirabelle plum and I will join you on the steps of the church forecourt."

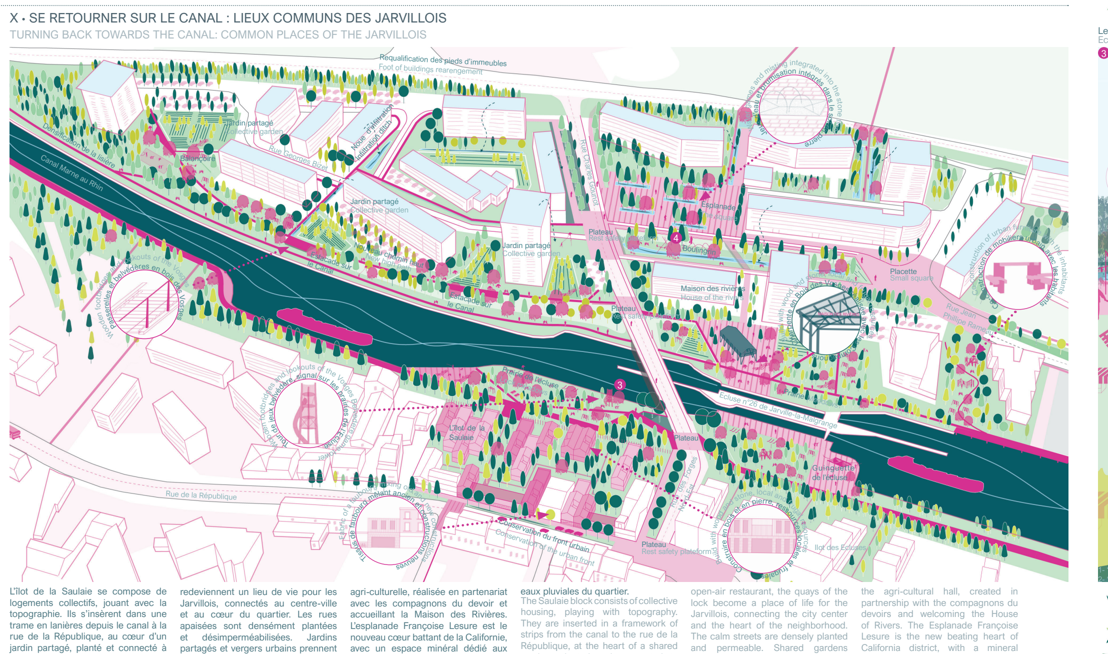
Les bosquets du Moulin
The groves of Moulin


2
1-"Pouvoir faire son yoga ici, à l'ombre des arbres, au pied de chez soi, quel plaisir !"
2-"Tu as vu mardi, il y a les élèves de l'école Fleming qui sont venus s'entraîner ici !"
3-"Emprunter cette promenade pour aller travailler à la cité du faire est un vrai confort au quotidien ... Oh ! Des figues !"
1- "Being able to do yoga here, under the shade of trees, near my place, what a pleasure!" 2- "You saw on Tuesday, The Leccole Fleming pupils who came to train here!" 3- "Taking this walk to go work at the Cité du Faire is a real daily comfort ... Oh! Figs!"


Salix alba
Salix babylonica
Salix purpurea
Salix fragilis
Sambucus nigra
Ficus carica
Prunus domestica 'Mirabelle de Nancy'
Corylus avellana
Cercis siliquastrum
Liriodendron tulipifera
Tilia tomentosa
Iris pseudocarus

X • SE RETOURNER SUR LE CANAL : LIEUX COMMUNS DES JARVILLOIS

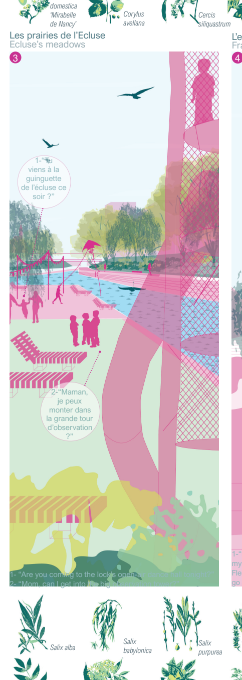
TURNING BACK TOWARDS THE CANAL: COMMON PLACES OF THE JARVILLOIS


Requalification des pieds d'immeubles
Foot of buildings rearangement
Jardin partagé / Collective garden
Densification de la lisière
Canal Marne au Rhin
Rue Georges Bizet
Noue d'infiltration / Infiltration ditch
Jardin partagé / Collective garden
Jardin partagé / Collective garden
Rue Charles Gounod
Plateau / Rest ...
Esplanade
Boulingrin
Placette / Small square
Nouveau chemin / New path
Estacade sur le Canal
Maison des rivières / House of the rivers
Passerelles et belvédères en bois des Vosges / Wooden footbridges and lookouts of the Vosges
Tour belvédère, signal sur les berges du canal
Plateau
Prairie de l'écluse
Écluse n°26 de Jarville-la-Malgrange
L'îlot de la Saulaie
Plateau
Guinguette de l'écluse
Rue de la République
Tissu de mixité mêlant ancien et nouvelles constructions
Conservation du front urbain / Conservation of the urban front
Couverture en bois et en pierre ...
Îlot des Écluses
Rue Jean Philippe Rameau
Construction de mobilier urbain avec les habitants
Plateau / Rest safety platform
3
4

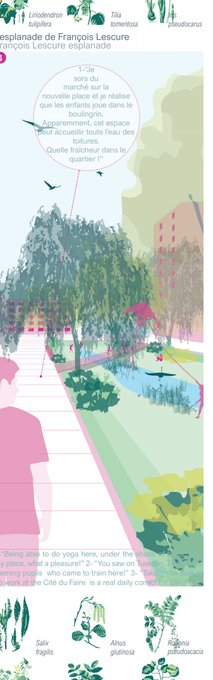
L'îlot de la Saulaie se compose de logements collectifs, jouant avec la topographie. Ils s'insèrent dans une trame en lanières depuis le canal à la rue de la République, au cœur d'un jardin partagé, planté et connecté à la promenade du canal. Pelouses, jeux, tour belvédère, estacades, guinguettes, les quais de l'écluse redeviennent un lieu de vie pour les Jarvillois, connectés au centre-ville et au cœur du quartier. Les rues apaisées sont densément plantées et désimperméabilisées. Jardins partagés et vergers urbains prennent place au pied des tours. Gérée par les associations de quartiers, une cuisine commune est installée sous la halle agri-culturelle, réalisée en partenariat avec les compagnons du devoir et accueillant la Maison des Rivières. L'esplanade Françoise Lesure est le nouveau cœur battant de la Californie, avec un espace minéral dédié aux évènements (marchés, brocantes) et un boulingrin, prairie en creux plantée de bosquets d'arbres qui gère les eaux pluviales du quartier.

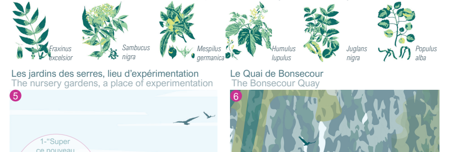
The Saulaie block consists of collective housing, playing with topography. They are inserted in a framework of strips from the canal to the rue de la République, at the heart of a shared garden, planted and connected to the promenade of the canal. Lawns, games, belvedere tower, estacade, open-air restaurant, the quays of the lock become a place of life for the Jarvillois, connecting the city center and the heart of the neighborhood. The calm streets are densely planted and permeable. Shared gardens and urban orchards take place at the foot of the towers. Managed by the associations of neighborhoods, a common kitchen is installed under the agri-cultural hall, created in partnership with the compagnons du devoirs and welcoming the House of Rivers. The Esplanade Françoise Lesure is the new beating heart of California district, with a mineral space dedicated to events (markets, flea markets) and a meadow planted with groves of trees that manages stormwater in the neighborhood.

Les prairies de l'Écluse
Écluse's meadows


3
1-"Tu viens à la guinguette de l'écluse ce soir ?"
2-"Maman, je peux monter dans la grande tour d'observation ?"
1- "Are you coming to the locks ..."
2- "Mom, can I get into the ..."

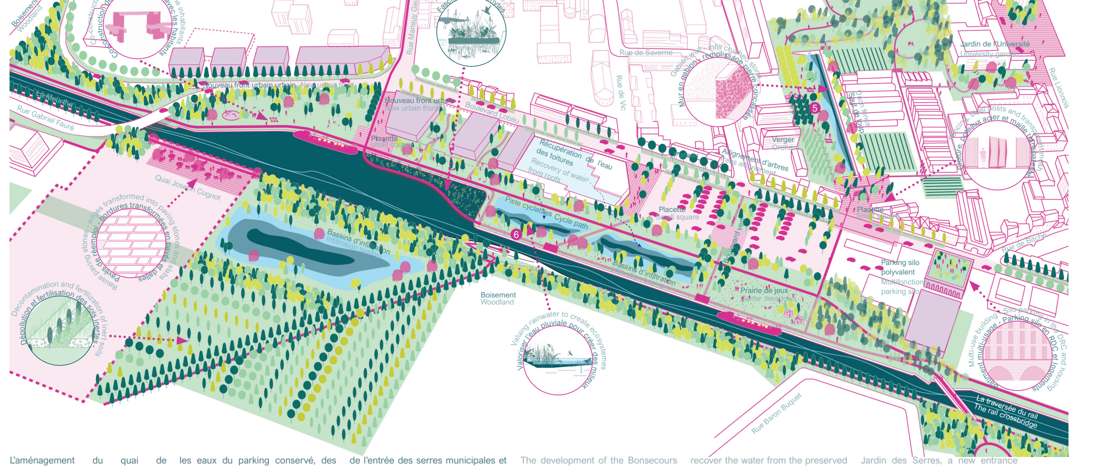
L'esplanade de François Lescure
François Lescure esplanade


4
1-"Je sors du marché sur la nouvelle place et je réalise que les enfants joue dans le boulingrin. Apparemment, cet espace peut accueillir toute l'eau des toitures. Quelle fraîcheur dans le quartier !"


Salix alba
Salix babylonica
Salix purpurea
Salix fragilis
Alnus glutinosa
Robinia pseudoacacia
Fraxinus excelsior
Sambucus nigra
Mespilus germanica
Humulus lupulus
Juglans nigra
Populus alba

XI • VERS UN NOUVEAU RIVAGE : RÉIMAGINER LE COTEAUX ENTRE LE CANAL ET LE PARC OLRY

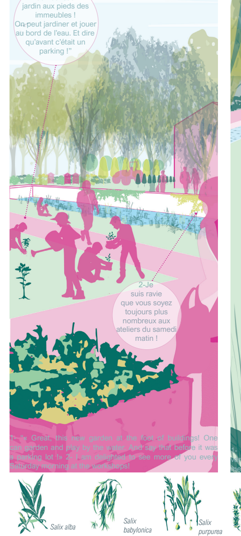
TOWARDS A NEW SHORE: REIMAGINING THE HILLSIDES BETWEEN THE CANAL AND THE OLRY PARK


Rue de la République
Avenue de Strasbourg
Parvis / Forecourt
Plateau
Boisement / Woodland
Construction de mobiliers urbain avec les habitants / Construction of urban furniture with the inhabitants
Aquatic plants fascines / Fascines d'hélophytes
Jardin de l'Université / University garden
Rue Manaux Gauvain
Rue de Saverne
Rue de Vic
Mur en gabion - remplissage pierre concassée
Nouveau front urbain / New urban front
La Meurthe
Rue Gabriel Fauré
Nouveau front urbain / New urban front
Boulevard Lobau
Plaquette
Récupération de l'eau des toitures / Recovery of water from roofs
Alignement d'arbres
Verger / Orchard
Quai Joseph Cugnot
Bordures transformées en pavés / Paving stones ...
Bassins d'infiltration
Piste cyclable / Cycle path
Placette / Small square
Placette
Parking silo polyvalent / Multifunction parking silo
Prairie de jeux
Bassins d'infiltration
Décontamination et fertilisation des sols inertes / Depollution et fertilisation des sols inertes
Boisement / Woodland
Valoriser l'eau pluviale pour créer des milieux / Valuing rainwater to create ecosystems
Silo parking / Multiuse building
Rue Baron Buquet
La traversée du rail / The rail crossbridge
5
6

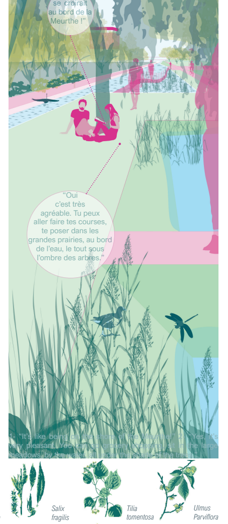
L'aménagement du quai de Bonsecours repose sur une mutation progressive du parking d'Auchan en un projet manifeste pour répondre aux exigences de la Loi Climat et Résilience concernant l'intégration d'un dispositif de gestion des EP sur au moins 50% de la superficie de stationnements. Ainsi ce bassin planté, pièce centrale du quai, récupère les eaux du parking conservé, des voiries et des toitures. Les Saules, phragmites, massifs arbustifs viennent compléter les nouveaux écosystèmes développés en bord d'eau, les prairies sont supports d'usages diversifiés et les futurs arbres plantés proviennent directement de la pépinière installée autour du MIL. La grande promenade du quai se connecte au nouveau parvis de l'entrée des serres municipales et au projet de découverture du ruisseau Nabécor. Gérés par des associations locales, des jardins partagés plantés de vergers prennent place en pied des pignons. Ce cordon actif et planté s'étire jusqu'au parc Olry et à l'avenue de Strasbourg, reconnectant cet ensemble urbain au quartier et vers le centre-ville.

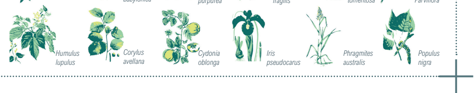
The development of the Bonsecours dock is based on a gradual transformation of the Auchan parking lot into a 'manifesto' project to meet the requirements of the Climate and Resilience Act regarding the integration of stormwater management systems on at least 50% of the parking area. The planted basin and the central part of the dock recover the water from the preserved parking lot and from the roads but also from the roofs. Meadows, willows, phragmites, shrub border complement the new ecosystems developed at the waterside. The future trees planted come directly from the nursery installed around the MIL. The large promenade of the quay connects to the large square in the Jardin des Serres, a new entrance for the greenhouses, where one can observe the project to uncover the Nabécor stream.
Managed by local associations, shared gardens planted with orchards take place at the foot of the gables.

Les jardins des serres, lieu d'expérimentation
The nursery gardens, a place of experimentation


5
1-"Super ce nouveau jardin aux pieds des immeubles ! On peut jardiner et jouer au bord de l'eau. Et dire qu'avant c'était un parking !"
2-Je suis ravie que vous soyez toujours plus nombreux aux ateliers du samedi matin !"
1- "Great, this new garden at the foot of buildings! One can garden and play by the water. And say that before it was a parking lot !" 2- "I'm delighted to see more of you every Saturday morning at the workshops!"

Le Quai de Bonsecour
The Bonsecour Quay


6
"On se croirait au bord de la Meurthe !"
"Oui c'est très agréable. Tu peux aller faire tes courses, te poser dans les grandes prairies, au bord de l'eau, le tout sous l'ombre des arbres."
"It's like being ... very pleasant ..."


Salix alba
Salix babylonica
Salix purpurea
Salix fragilis
Tilia tomentosa
Ulmus Parviflora
Humulus lupulus
Corylus avellana
Cydonia oblonga
Iris pseudocarus
Phragmites australis
Populus nigra